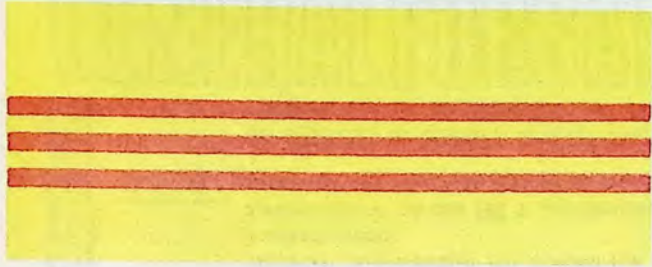


1/5 rek. 30/11.73.
9139

VIỆT NAM



UNIVERSITETSBIBLIOTEKET I OSLO
Aviskontoret

Publisert av:

Norsk-Vietnamesisk Forbund
Pilestredet 7 IV, Oslo 1
inng. Aschehougs plass
Tlf.: Oslo (02) 33 12 69
Kontortid 10.00 – 18.00

BULLETIN

Syd-Vietnam er blitt en frihetens utpost i Asia. Norsk-Vietnamesisk Forbund støtter Syd-Vietnam's legale regjering og de allierte nasjoners arbeide for landets demokrati og gjenoppbygning

NR. 6, 1973 - 4. ÅRGANG // NR. 20 SIDEN STARTEN // 10. DESEMBER, 1973

GENERALFORSAMLING



Styret i
NORSK VIETNAMESEISK FORBUND
ønsker medlemmer og kontakter

GOD JUL og GODT NYTTÅR!

HỘI THÂN-HỮ
VIỆT-NAM NA-UY



NORWEGIAN-VIETNAMESE
FRIENDSHIP SOCIETY

GENERALFORSAMLING

TORS DAG, DEN 29. NOVEMBER 1973, KL. 19.30
FOR MEDLEMMER OG SPESIELT INNBUDTE GJESTER

STED: FORBUNDET HAR LEIET DEN KOREANSKE RESTAURANT
TILHØRLENDE MR. HO CHU LEE I "HOLLHAUSEN'S" LOKALER
I VESTRE VIKEN.
ADRESSE: RUSELØKKVEIEN 16, INNGANG FRA NYE DRONNING
MAUDS GATE, I "RANK ZEROX"-BYGGET.

PROGRAM:

- I: VELKOMST, HILSNINGSTALER
- II: RAPPORT OVER VIRKSOMHETEN
- III: REGNSKAPSOVERSIKTER
- IV: VALG AV NYTT STYRE
- V: SUPPLEMENT AV RÅDET
- VI: LOVENDEKINGSFORSLAG
- VII: RESOLUSJONER
- VIII: PLANER FOR FREMTIDEN

IX: "MED KIRKENS NØDHJELP TIL VIETNAM"
INFORMASJONSSJEF ROLF RANGE VISER EGEN FARGE-
FILM FRA SIN EKSPEDISJON VÅREN 1973, OG FOR-
TELLER OM PERSONLIGE INNTRYKK.

VI KOMBINERER DE "FASTE POSTER" MED EN HYGGELIG AFTEN
I ORIENTALSKE OMGIVELSER, MED LETTERE SERVERING.
(MR. LEE'S MOTTO ER "SPIS TIL DU SPREKKER", HVIS NOEN
ØNSKER DET).

TIL TROSS FOR SUBSIDIERING SER VI OSS NØDSAGET TIL Å
BE OM: KR. 20,- VED INNGANGEN AV MEDLEMMER, OG KR. 25,-
FOR ANDRE. ØL + VIN FÅES KJØPT.

DON MUNG (velkommen)!

GENERALFORSAMLING I NORSK-VIETNAMESISK FORBUND

Torsdag den 29. november
avholdt forbundet ordinær
generalforsamling, i
koreaneren Chul Ho Lee's
restaurant i Oslo.

*DIREKTØR HANS RINGVOLD,
SOM HAR VERT FORBUNDETS
FORMANN SIDEN STIFTELSEN,
FRASA SEG GJENVALG. SOM
NY FORMANN BLE VALGT
FRU VERA HEFTYE BLEHR.*

Fru Blehr overrakte den
avgående formann et maleri
med vietnamesisk motiv,
som takk for hans innsats
(se bildet)



GENERALFORSAMLINGEN I NORSK-VIETNAMEISK FORBUND var i mange henseende meget vellykket. Tilstede var bl.a. fremstående representanter for REDD BARNA, DEN NORSKE MISJONSALLIANSE og KIRKENS NØDHJELP. Tilstede var også den vietnamesiske charge d'Affairs i Norge, Mr. LE KHAC HOAI, sammen med pressesekretæren Mr. KIET.

I tillegg til "de faste poster" kåserte tidligere informasjons-sjef i KIRKENS NØDHJELP, Rolf RANGE, fra sitt besøk i Vietnam etter våpenhvileavtalen. Han viste også den farvefilm som Kirkens Nødhjelp har komponert som ledd i sitt informasjonsarbeide om Vietnam.

+ + + + +
+ PÅ GENERALFORSAMLINGEN BLE DET OGSÅ LAGT FREM EN +
+ 24-SIDERS BERETNING. DEN GIR EN GOD OVERSIKT OVER +
+ DET VESENTLIGSTE AV ARBEIDET SOM ER UTFØRT SIDEN +
+ ETABLERINGEN, SAMTIDIG SOM DEN GIR EN INFORMATIV +
+ INTRODUKSJON AV NORSK-VIETNAMEISK FORBUND. +
+ BERETNINGEN SENDES GRATIS TIL INTERESSERTE: +
+ BARE GI MELDING TIL KONTORET, PILESTREDET 7 ! +
+ + + + +

FØLGENDE NYE STYRE BLE VALGT:

Formann:	Avdelingssjef Vera Heftye BLEHR
Styremedlemmer:	Ingeniør Sverre EIK
(alfabetisk)	Skoleelev Jon FOSS
	Gruppesekretær Thor Petter KROSBY
	Direktør John NYHOFF
	Sjøkaptein Henry F. TSCHUDI

En plass i styret ble i tillegg holdt åpen for en representant fra andre humanitære organisasjoner. Styret vil i sitt konstituerende møte velge viseformann.

Ordfører i forbundets Råd:

Direktør Hans RINGVOLD

Torbjørn JELSTAD fortsetter som generalsekretær i forbundet, og kontoret betjenes i tillegg av fru Mai LAUVSNES.

KONTINGENTEN ble justert til Kr. 20,-. Innmeldinger mottas!

FORBUNDET GIR GAVESJEKK TIL MISJONSALLIANSEN



GENERALSEKRETÆREN I DEN NORSKE MISJONSALLIANSE, JOSEF DAHL, TAR
IMOT SJEKKEN PÅ KR. 7.000,- AV FORBUNDETS FORMANN HANS RINGVOLD

Et av generalforsamlingens høydepunkter var overrekkelsen av gavesjekken til Den Norske Misjonsallianse. Sjekken var det foreløpige resultat av den innsamlingsaksjon forbundet nylig har tatt initiativet til, "HJELP SYD-VIETNAMS BARN".

I sin tale ved overrekkelsen sa forbundets formann, direktør Hans Ringvold, at styret hadde vurdert forskjellige alternativer for tildelingen av de innkomne bidrag. Særlig var imidlertid oppmerksomheten blitt rettet mot det sykehusprosjekt som Misjonsalliansen har satt igang like utenfor Saigon, i samarbeide med bl.a. Kirkens Nødhjelp. Formannen gav derfor uttrykk for at beløpet måtte komme dette arbeide til gode, som er under daglig ledelse av dr. Bjørkaas.

FORMANNEN VISTE OGSÅ TIL AT EN TILSVARENDE INNSAMLINGS-
AKSJON IGANGSATT AV FORBUNDETS SØSTERORGANISASJON I DANMARK,
HITIL HADDE INNBRAKT NESTEN EN MILLION DANSKE KRONER. HAN SA
SEG GLAD FOR DET INITIATIV FLERE HUMANITÆRE ORGANISASJONER HADDE
VIST OVERFOR VIETNAM, OG HÅPET FORBUNDET VILLE BLI ISTAND TIL Å
YDE ENNU MER HJELP I FREMTIDEN.

Generalsekretær Josef Dahl rettet en varm takk for gaven,
og så frem til fortsatt samarbeide.

TO HENVENDELSER TIL DE NORSKE MYNDIGHETER

Generalforsamlingen vedtok å oversende to uttalelser til de norske myndigheter:

Utenriksdepartementet,
v/utenriksminister Knut Frydenlund

"ANMODNING OM NORSK STØTTE TIL EN NY INTERNASJONAL KONFERANSE FOR Å SIKRE FREDEN I VIETNAM

Norsk-Vietnamesisk Forbund, samlet til Generalforsamling den 29 november d.å., uttrykker ønske om å gjøre utenriksministeren oppmerksom på den erklæring som Senatet i Syd-Vietnam vedtok den 24 november d.å. Senatet rettet en oppfordring til FN's generalsekretær Kurt Waldheim om å sammenkalle til en ny møterunde i Den Internasjonale Konferanse som garanterer freden i Vietnam.

Erklæringen anklager Nord-Vietnam og FNL for å forberede seg på å gjenoppta krigen i Indo-China, og viser bl.a. til at etter våpenhvileavtalen 27 januar d.å. har Nord-Vietnam sendt 600 stridsvogner og 600 enheter tungt artilleri inn i Syd-Vietnam. Likeledes meldes det om nærvær av 300.000 nord-vietnamesiske soldater på syd-vietnamesisk territorium.

Norsk-Vietnamesisk Forbund finner grunn til å ta disse meldinger alvorlig. Meget tyder på at en ny omfattende konflikt vil oppstå i Syd-Vietnam rundt det vietnamesiske nyttår i februar neste år, på initiativ fra Nord-Vietnam og FNL. Forbundet ber derfor det ærede departement å bruke sin innflytelse innenfor De Forente Nasjoner til å utvirke at Senatets anmodning tas til følge, i et forsøk på å unngå den forventede tilspissing av konflikten."

- - -

Den norske regjering,
v/statsminister Trygve Bratteli

ANMODNING OM UTVIDELSE AV DEN NORSKE REPRESENTASJONEN I SYD-VIETNAM

Norsk-Vietnamesisk Forbund, samlet til Generalforsamling 29. november d.å., vil med dette anmode regjeringen om å ta de nødvendige skritt til å utvide den norske representasjonen i Syd-Vietnam.

I forbindelse med stortingsdebatten om norsk anerkjennelse av Nord-Vietnam i 1971, ble det fra regjeringen uttrykt ønske om lik diplomatisk kontakt med Nord- og Syd-Vietnam. Forbundet vil understreke at i så henseende vil dette ikke være tilfellet før den norske ambassadør i Thailand blir sideakkreditert i Syd-Vietnam.

Spesielt med henblikk på Norges humanitære bistand, ber forbundet om at de formelle kontakter med Syd-Vietnam blir styrket. Nettopp mangelen på slike kontakter har bidratt til å forsinke den delen av den humanitære hjelp som skal tilfalle Syd-Vietnam. Forbundets oppfatning på dette punkt støttes på utøvende eksperthold, som derav møter administrative vanskeligheter med å sette Stortingets bevilgningsvedtak ut i livet."

- - -

NORSK-VIETNAMEISK FORBUND

STATUTTER,

vedtatt 24. november 1970, med rettelser 29. november 1973:

=====

ARTIKKEL 1: NAVN OG SYMBOL

Norsk-Vietnamesisk Forbund, heretter benevnt "Forbundet", er dannet formelt den 24. november 1970. Den vietnamesiske betegnelse er: "Hoi Than-Huu Viet-Nam Na-Uy". Den engelske betegnelse er "The Norwegian-Vietnamese Friendship Society".

Forbundets symbol er de to lands flågg montert i kryss.

ARTIKKEL 2: FORMÅL

Forbundets formål kan sammenfattes i følgende punkter:

1. Arbeide for å gi befolkningen i de to land utvidet kjennskap til og forståelse for hverandres historie og kulturelle tradisjoner, og drive generell opplysningsvirksomhet overfor befolkningen og myndighetene.
2. Innby den norske Regjering og den norske befolkning til aktivt å støtte opp om sosiale, humanitære hjelpetiltak som kan bedre leveforholdene for den syd-vietnamesiske sivilbefolkning.
3. Medvirke til - i samarbeide med norske og vietnamesiske myndigheter - å legge forholdene tilrette for de familier i Norge som ønsker å adoptere foreldreløse vietnamesiske barn.
4. Inspirere den private industri til å øke sine investeringer og den handelsmessige kontakt med Syd-Vietnam.
5. Knytte kontakt med organisasjoner og enkeltpersoner av enhver politisk holdning, som er villig til å delta i en positiv, saklig debatt omkring de faktiske forhold ved livet i Syd-Vietnam.
6. Distribudere og innby til abonnement på de tidsskrifter som gis ut av "The Vietnam Council On Foreign Relations".
7. Arbeide for å fremheve Syd-Vietnam som et attraktivt turistland under normaliserte forhold.

ARTIKKEL 3: POLITIKK

Forbundet er en ikke forretningsmessig og upolitisk organisasjon som er uavhengig av partier og andre organisasjoner.

ARTIKKEL 4: DET FASTE STYRE

Det faste styre velges for ett år på Forbundets årlige generalforsamling. Styret har følgende sammensetning:

Formann
Viseformann
5 styremedlemmer

Fire av styrets plasser bør avsettes til representanter for:
a) Andre humanitære foreninger, b) Foreldrekontakt, c) Handels-
samkvem, d) Ungdomsaktivitet.

Generalsekretæren er automatisk medlem av styret med stemmerett.
Ved stemmelikhet gjør formannens stemme utslaget.

./.

ARTIKKEL 5:

RÅDET

Styret innstiller på og foretar midlertidige valg av kandidater til Forbundets Råd. Rådet kan bestå av inntil 20 medlemmer.

Tilsluttede organisasjoner har rett til å utpeke hvert sitt medlem av Rådet.

Valgene gjøres endelig av Generalforsamlingen. Rådet velger selv sin ordfører. Rådet innkalles etter styrets ønske og behov. Rådet kan selv ved simpelt flertall forlange å bli innkalt til styrets møter.

ARTIKKEL 6:

GENERALFORSAMLINGEN

Generalforsamlingen møter en gang pr. år, innen utgangen av april måned. Innkallelse gis senest en måned i forveien.

Dagsorden omfatter rapport over virksomheten, budsjettet, valg av nytt styre, supplement av Rådet, planer og generell debatt. Medlemmer kan foreslå saker til dagsorden ved skriftlig presentasjon minst ti dager i forveien til styret.

ARTIKKEL 7:

MEDLEMSSKAP

Som medlemmer opptas personer over 16 år bosatt i Norge eller Republikken Vietnam, som godtar Forbundets statutter, og som betaler den fastsatte årskontingent. Det nye medlem må foreslås av et tidligere medlem og godtas av styret. Styret har avgjørelse i alle saker vedrørende medlemsskap, utmeldelser eller eksklusjoner.

Organisasjoner kan også opptas som støttemedlemmer.

ARTIKKEL 8:

ØKONOMI

Den årlige kontingent fastsettes til kr. 20,- og følger kalenderåret. Forbundets inntekter består av den årlige kontingent fra medlemmer, samt bidrag som Forbundet mottar fra enkeltpersoner og organisasjoner til aksjoner m.v. De midler som kommer i Forbundets besiddelse skal - bortsett fra de absolutt nødvendige til Forbundets drift - ubeskåret komme den nødlidende vietnamesiske sivilbefolkning, fortrinnsvis barn og ungdom, til gode.

Kontingenten for støtteorganisasjoner fastsettes til minimum kr. 100,- pr. kalenderår.

Forbundet skal betjenes administrativt av det kontor i Norge som er opprettet i samarbeide med og understøttet av den private organisasjonen "The Vietnam Council On Foreign Relations".

ARTIKKEL 9 :

ENDRING AV STATUTTENE

Endring av statuttene kan vedtas av Generalforsamlingen med to tredjedels flertall. Endringsforslag må forelegges styret senest 10 dager i forveien.

ARTIKKEL 10:

OPPLØSNING

Dersom Forbundet skulle ønskes oppløst kan Generalforsamlingen vedta dette med tre fjerdedels flertall. Gjenstående midler skal ubeskåret tilstilles et av de prosjekter Forbundet ved tidligere aktiviteter har arbeidet for.

+ +